

DEUTSCH-FRANZÖSISCH-
SCHWEIZERISCHE
OBERRHEINKONFERENZ



CONFERENCE
FRANCO-GERMANO-SUISSE
DU RHIN SUPERIEUR

Convention portant sur la reconduction du
« Fonds de soutien pour des projets en matière de jeunesse »
dans le cadre
du groupe de travail « Jeunesse »
de la Conférence franco-germano-suisse
du Rhin Supérieur
pour les années 2016 - 2018

Vereinbarung
über die Weiterführung der
« Projektförderung im Jugendbereich »
im Rahmen
der Arbeitsgruppe « Jugend »
der Deutsch-französisch-schweizerischen
Oberheinkonferenz
für die Jahre 2016 - 2018

Stand: 05.11.2015

Convention portant sur la reconduction du
«Fonds de soutien pour des projets en
matière de jeunesse »

dans le cadre

du groupe de travail «Jeunesse»
de la Conférence du Rhin Supérieur

pour les années 2016 - 2018

Entre : - Le Land de Bade - Wurtemberg
représenté par le
« Regierungspräsidium » de
Freiburg, en qualité de
gestionnaire du fonds
- le Land de Rhénanie-Palatinat
- l'Etat français représenté par la
Direction Régionale de la
Jeunesse, des Sports et de la
Cohésion Sociale d'Alsace
- la Région Alsace
- le Département du Bas-Rhin
- le Département du Haut-Rhin
- le Canton de Bâle-Ville
- le Canton de Bâle-Campagne
- le Canton d'Argovie
- le Canton de Soleure
- la République et Canton du Jura

vu :

- la résolution prise lors de l'assemblée plénière de la Conférence du Rhin Supérieur du 27 novembre 2015 visant à la reconduction du fonds pour les projets en matière de jeunesse

Il est convenu ce qui suit :

Vereinbarung
über die Weiterführung der
« Projektförderung » im Jugendbereich

im Rahmen

der Arbeitsgruppe « Jugend »
der Oberrheinkonferenz

für die Jahre 2016 - 2018

Zwischen: - dem Land Baden-Württemberg,
vertreten durch das Regie-
rungspräsidium Freiburg als
kassenführende Stelle
- dem Land Rheinland-Pfalz
- dem französischen Staat, ver-
treten durch die Direction
Régionale de la Jeunesse, des
Sports et de la Cohésion Sociale
d'Alsace
- der Région Alsace
- dem Département du Bas-Rhin
- dem Département du Haut-Rhin
- dem Kanton Basel-Stadt
- dem Kanton Basel-Landschaft
- dem Kanton Aargau
- dem Kanton Solothurn
- der Republik und Kanton Jura

wird auf Grundlage

- des Beschlusses der Oberrheinkonferenz auf ihrem Plenum vom 27. November 2015 über die Weiterführung des Fonds für Jugendprojekte

folgendes vereinbart:

ARTICLE 1: Objet de la présente convention

La présente convention a pour objet de définir les modalités de participation au financement de projets déposés dans le cadre du fonds de soutien pour des projets en matière de jeunesse auprès de la Conférence du Rhin Supérieur.

ARTICLE 2 : Objet du fonds

2.1 Les frais de déplacement et de séjour

Les moyens du fonds sont destinés à prendre en charge les frais de déplacement et de séjour des jeunes qui s'engagent, dans le cadre de la coopération trinationale, dans les instances de la Conférence du Rhin Supérieur, dans des projets de coopération jeunes et auprès d'organismes chargés de la participation des jeunes à la coopération transfrontalière.

2.2 Projets transfrontaliers des jeunes

Par ailleurs, les moyens du fonds sont principalement destinés à financer des projets de jeunes.

Le champ d'application de la présente convention est l'espace de la Conférence du Rhin Supérieur.

Sont autorisés à déposer des demandes, les jeunes eux-mêmes et les organismes extrascolaires œuvrant pour la jeunesse dans l'espace de la Conférence du Rhin Supérieur désirant réaliser un projet transfrontalier concernant les jeunes de 12 à 25 ans.

Les demandes devront comporter une description du projet, le nom et l'adresse du/des maîtres d'ouvrage du projet ainsi qu'un budget prévisionnel et un plan de financement.

Dans tous les cas les porteurs de projets devront présenter un bilan financier et pédagogique de leur action dans les huit semaines qui suivent sa réalisation.

Les projets sont sélectionnés par le groupe d'experts « Fonds de soutien » du groupe de travail « Jeunesse » de la Conférence du Rhin Supérieur au sein duquel chaque cofinancier aura un représentant.

ARTIKEL 1: Gegenstand der Vereinbarung

Gegenstand dieser Vereinbarung ist die Festlegung der Modalitäten über die finanzielle Beteiligung an der Projektförderung im Jugendbereich im Rahmen der Oberrheinkonferenz.

ARTIKEL 2: Inhalt der Projektförderung

2. 1 Reise- und Aufenthaltskosten

Die Mittel dienen einerseits der Finanzierung von Reise- und Aufenthaltskosten für Jugendliche, die sich im Rahmen der trinationalen Zusammenarbeit in Gremien der ORK, in Jugendprojekten und in Einrichtungen der grenzüberschreitenden Jugendbeteiligung engagieren.

2.2 Grenzüberschreitende Jugendprojekte

Andererseits und hauptsächlich dienen die Mittel der Finanzierung von grenzüberschreitenden Jugendprojekten.

Geltungsbereich ist das Mandatsgebiet der D-F-CH Oberrheinkonferenz.

Antragsberechtigt sind Jugendliche selbst sowie Träger der außerschulischen Jugendarbeit im Mandatsgebiet der Oberrheinkonferenz, die ein grenzüberschreitendes Projekt für Jugendliche und junge Erwachsene zwischen 12 und 25 Jahren verwirklichen wollen.

Die Anträge müssen eine Projektbeschreibung, Name und Anschrift des/der Projektverantwortlichen, sowie einen Kosten- und Finanzierungsplan enthalten.

Binnen 8 Wochen nach Durchführung eines Projekts ist vom Projektträger eine Schlussabrechnung und ein Abschlussbericht vorzulegen.

Über die Unterstützung der einzelnen Projektanträge entscheidet der Expertenausschuss « Projektförderung » der AG Jugend der Oberrheinkonferenz. Die Kofinanzierer sind in diesem Gremium durch je ein Mitglied vertreten.

Le fonds de soutien pour des projets en matière de jeunesse est mis en place pour une période de trois années (2016, 2017, 2018).

Les critères de sélection joints en annexe serviront à évaluer les demandes de projets individuels. Le groupe d'experts «Fonds de soutien» peut exceptionnellement déroger à certains critères (par ex. limite d'âge, espace géographique).

ARTICLE 3 : Montant et modalités de versement des fonds

3.1 Montant total

Le montant total de la dotation pour la réalisation de projets jeunesse s'élève à 20.000 EUROS par an.

Pendant la durée de la présente convention, un budget annuel est défini par la Conférence du Rhin Supérieur.

Si un solde positif résulte de la gestion du fonds de soutien à la fin d'une année, celui-ci est reporté sur l'année suivante pendant la durée de la convention.

Le budget est géré par le Regierungspräsidium Freiburg. Les fonds sont gérés conformément aux dispositions de la législation financière du Land de Bade-Wurtemberg.

Le budget annuel est financé respectivement à un tiers par l'Allemagne, la France et la Suisse. La répartition entre partenaires est propre à chaque pays. Le financement annuel de cette mesure est défini comme suit :

- Land Bade-Wurtemberg	4.444 EUROS
- Land Rhénanie-Palatinat	2.222 EUROS
- Canton de Bâle-Ville	2.800 EUROS
- Canton de Bâle-Campagne	2.800 EUROS
- Canton d'Argovie	800 EUROS
- Canton de Soleure	133 EUROS
- République et Canton du Jura	133 EUROS
- Etat français	1.667 EUROS
- Région Alsace	1.667 EUROS
- Département du Bas-Rhin	1.667 EUROS
- Département du Haut-Rhin	1.667 EUROS
Total	<u>20.000 EUROS</u>

Mittel für die Förderung von Jugendprojekten sind für eine Dauer von drei Jahren (2016, 2017, 2018) bereitgestellt.

Die Entscheidung über die Anträge wird vom Expertenausschuss anhand der im Anhang beigefügten Auswahlkriterien getroffen. Der Expertenausschuss kann in Ausnahmefällen von einzelnen Kriterien (z. B. Altersgrenze, Mandatsgebiet) abweichen.

ARTIKEL 3: Höhe und Auszahlungsmodalitäten der Mittel

3.1 Höhe der Mittel

Die Höhe der Mittel für die Realisierung der Jugendprojekte beträgt 20.000 EURO jährlich.

Für die Dauer dieser Vereinbarung wird von der Oberrheinkonferenz ein jährliches Budget festgelegt.

Sollte durch die Bewirtschaftung des Jugendfonds zum Ende eines Jahres ein positiver Saldo entstehen, wird dieser innerhalb des Zeitraums der Vereinbarung auf das Folgejahr übertragen.

Kassenführende Stelle ist das Regierungspräsidium Freiburg. Die Mittel werden nach den haushaltsrechtlichen Vorschriften des Landes Baden-Württemberg verwaltet.

Die Finanzierung des Jahresbudgets erfolgt zu je einem Drittel aus Deutschland, Frankreich und der Schweiz. Die Aufteilung zwischen den Partnern eines Landes regeln diese selbst. Die Projektfinanzierung pro Jahr gestaltet sich wie folgt:

- Land Baden-Württemberg	4.444 EURO
- Land Rheinland-Pfalz	2.222 EURO
- Kanton Basel-Stadt	2.800 EURO
- Kanton Basel-Landschaft	2.800 EURO
- Kanton Aargau	800 EURO
- Kanton Solothurn	133 EURO
- Republik und Kanton Jura	133 EURO
- Französischer Staat	1.667 EURO
- Région Alsace	1.667 EURO
- Département du Bas-Rhin	1.667 EURO
- Département du Haut-Rhin	1.667 EURO
Insgesamt:	<u>20.000 EURO</u>

3.2 Les modalités financières suivantes s'appliquent :

- En 2016, un premier versement annuel sera effectué 6 semaines après la signature de la convention
- En 2017, un deuxième versement annuel sera effectué après la présentation du 1er rapport annuel. Il fera état d'un descriptif des projets soutenus ainsi que d'une certification de service signée par le représentant légal du gestionnaire du fonds.
- En 2018, un troisième versement annuel sera effectué après la présentation du 2ème rapport annuel. Il fera état d'un descriptif des projets soutenus ainsi que d'une certification de service signée par le représentant légal du gestionnaire du fonds.
- Si les partenaires le souhaitent, ils peuvent, après signature de la convention, verser la totalité de leur contribution en une seule fois.

Un avenant sera établi en cas de modification du budget et de la répartition des financements pour les exercices budgétaires suivants : 2017 et 2018. L'engagement financier des partenaires est soumis, selon le cas, à l'accord préalable des organismes financeurs ou au vote favorable des assemblées des collectivités territoriales.

Les partenaires sont autorisés à exercer à tout moment des contrôles sur l'exécution de l'opération subventionnée.

3.2 Die finanzielle Beteiligung wird wie folgt einbezahlt:

- Die erste Jahresrate für 2016 innerhalb von 6 Wochen nach Unterzeichnung dieser Vereinbarung.
- Die zweite Jahresrate für 2017 nach Vorlage des ersten Jahresberichtes, der eine Beschreibung der unterstützten Projekte sowie eine vom gesetzlichen Vertreter der kassenführenden Stelle unterzeichnete Bestätigung der sachlichen und rechnerischen Richtigkeit enthält.
- Die dritte Jahresrate für 2018 nach Vorlage des zweiten Jahresberichtes, der eine Beschreibung der unterstützten Projekte sowie eine vom gesetzlichen Vertreter der kassenführenden Stelle unterzeichnete Bestätigung der sachlichen und rechnerischen Richtigkeit enthält.
- Abweichend hiervon können die Partner nach Unterzeichnung der Vereinbarung ihren gesamten Finanzierungsbeitrag einmalig einzahlen.

Im Falle einer Modifizierung des Budgets und der Finanzierungsanteile für die folgenden Haushaltsjahre (2017 und 2018) wird ein Nachtrag zur Vereinbarung erstellt. Die finanzielle Beteiligung der Partner steht unter dem Vorbehalt der jeweiligen Genehmigung durch die zuständigen Gremien.

Die Partner sind berechtigt, jederzeit Kontrollen über die Abwicklung des subventionierten Vorhabens durchzuführen.

3.3 Les fonds sont versés en euros sur le compte de la Landesoberkasse Baden-Württemberg, succursale de la Baden-Württembergische Bank :

- Compte n° : 749 55301 02
- Code banque : 600 501 01
- IBAN : DE02 6005 0101 7495 5301 02
- BIC : SOLADEST

en indiquant la référence de caisse **988 02 930 730 47**.

3.3 Die Auszahlung der Mittel erfolgt in EURO auf das Konto der Landesoberkasse Baden-Württemberg bei der Baden-Württembergischen Bank:

- Konto-Nr.: 749 55301 02
- Bankleitzahl: 600 501 01
- IBAN: DE02 6005 0101 7495 5301 02
- BIC: SOLADEST

unter **Angabe des Kassenzzeichens 988 02 930 730 47**.

ARTICLE 4 : Remboursement des fonds

Lorsque le gestionnaire du fonds

- ne respecte pas les dispositions de la présente convention
- ou constate qu'un solde positif apparaît à l'issue de la période de trois ans de la gestion du fonds
- ou utilise les fonds à d'autres fins que celles stipulées à l'article 2,

les signataires peuvent demander le remboursement des fonds utilisés de manière non conforme aux dispositions de la présente convention ou des fonds en excédent à l'expiration de la convention.

ARTICLE 5 : Durée de la convention

La présente convention couvre une période de trois années (2016 - 2018). Elle est valable jusqu'au 31 décembre 2018.

La présentation du 3ème rapport annuel est requise pour le 31 décembre 2018. Il fera état d'un descriptif des projets soutenus ainsi que d'une certification de service fait signée par le représentant légal du gestionnaire du fonds.

Le présent accord peut être résilié, en cas de manquement à une obligation figurant dans la convention, sans indemnité après un préavis de trois mois adressé par lettre recommandée avec accusé de réception.

Annexe :

Modalités d'attribution des subventions, critères de sélection et d'évaluation des projets jeunesse.

ARTIKEL 4: Rückforderung der Mittel

Wenn die kassenführende Stelle

- die Festlegungen dieser Vereinbarung nicht beachtet
- oder am Ende des dreijährigen Zeitraums der Bewirtschaftung des Fonds einen positiven Saldo feststellt
- oder die Mittel für andere als die in Artikel 2 ausdrücklich erwähnten Zwecke nutzt,

können die Unterzeichnenden nach Ablauf der Vereinbarung die Rücküberweisung der zu Unrecht erhaltenen bzw. überschüssigen Mittel verlangen.

ARTIKEL 5: Dauer der Vereinbarung

Diese Vereinbarung deckt einen Zeitraum von drei Jahren (2016 - 2018). Sie gilt bis zum 31. Dezember 2018.

Zum 31. Dezember 2018 ist die Vorlage des dritten Jahresberichtes erforderlich, der eine Beschreibung der unterstützten Projekte sowie eine vom gesetzlichen Vertreter der kassenführenden Stelle unterzeichnete Bestätigung der sachlichen und rechnerischen Richtigkeit enthält.

Diese Vereinbarung kann im Fall der Nichterfüllung einer in ihr enthaltenen Verpflichtung jederzeit mit einer Frist von drei Monaten mit eingeschriebenem Brief mit Rückschein gekündigt werden, ohne dass dem Kündigenden Schadensersatz droht.

Anhang:

Verfahrensvorschriften zur Vergabe der Fördermittel, Kriterienliste für die Auswahl und Bewertung der Projekte.